



**Chúa Nhật 23 Thường Niên Năm C Ngày 8 - 9 - 2013**

**PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

**Các Linh Mục:**

*Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:*

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

*Phó Xứ:* LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

**Hội Đồng Mục Vụ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

**Hưu Dưỡng**

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

**Chương Trình Mục Vụ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm** Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm Lễ 1** Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

**6:00pm Lễ 2** Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

**7:00am Lễ 3** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 4** (Nhà Thờ Lớn)

**11:00am Lễ 5** (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 6 Lễ Lào** (Nhà Nguyễn)

**5:00pm Lễ 7 CD Anrê Dũng-Lạc**

**6:00 pm Lễ 8** (Nhà Thờ Lớn)

**Lễ Đoàn LM TT** (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ CT TTHN** (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG** (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

**7:30 am:** Thánh Lễ

**5:30 pm:** Đọc kinh

**6:00 pm:** Thánh Lễ

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm:** Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

**Giải Tội:**

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

**Rửa Tội:**

**4:30 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

**Xức Dầu**

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân:** 503-515-9542

**Website:** [www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**Lịch Công Giáo Tuần Này**

**Chúa Nhật 8/9:** Chúa Nhật 23 Thường Niên

**Thứ Hai 9/9:** Sinh Nhật Đức Mẹ LK

**Thứ Ba 10/9:** Thường Niên

**Thứ Tư 11/9:** Thường Niên

**Thứ Năm 12/9:** Kính Thánh Danh Mẹ Maria

**Thứ Sáu 13/9:** Kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra

**Thứ Bảy 14/9:** Lễ Suy Tôn Thánh Giá LK

**Chúa Nhật 15/9:** Chúa Nhật 24 Thường Niên

**“Ai không từ bỏ tất cả của cải mình có, thì không thể làm môn đệ Ta” (Lc 14: 33).**

**ĐIỀU KIỆN THEO CHÚA**

Con đường theo Chúa vẫn là con đường hẹp khác với những suy nghĩ của nhiều người. Vâng, có rất nhiều người lầm tưởng theo Chúa là bước đi trên những con đường rộng thênh thang, bước đi trên những con đường rải đá, tráng nhựa. Hoặc nghĩ một cách đơn giản là đi trên những chiếc boeing sang trọng, đi trên những chiếc xe hơi đắt tiền, đời mới. Theo Chúa là “Vác thập giá của mình mà theo Ngài” hoặc “Ai yêu cha mẹ hơn Thầy, thì không xứng đáng với Thầy” (Mt 10, 37).

Đọc kỹ Lời Chúa của ba bài đọc chúa nhật XXIII thường niên, năm C, chúng ta dễ nhận thấy ý của Chúa. Nói cách nôm na và dân dã hơn là để hiểu những điều kiện Chúa đặt ra để làm môn đệ của Ngài. “Ai đến với Tôi mà không dứt bỏ cha mẹ, vợ con, anh em, chị em, và cả mạng sống mình nữa, thì không thể làm môn đệ Tôi được” (Lc 14, 26). Trong tiếng Hy Bá Lai không có thể so sánh và khi phải dùng hơn kém thì họ dùng phép đối ngẫu: “Yêu và Bỏ”. Nên, động từ “dứt bỏ” ở đây có nghĩa là “ít hơn” chứ không có nghĩa là lìa bỏ, dứt bỏ luôn, hay là cắt đứt luôn. Theo nghĩa này, Chúa muốn dạy các môn đệ của Ngài: Ai muốn đi theo Ngài phải coi Ngài hơn hết kể cả cha mẹ, họ hàng, bà con, những người thân thương. Chúa dạy hãy đặt tình yêu của Ngài trên mọi thứ tình yêu ở trần gian mà người ta đang rêu rao, ca ngợi và thụ đắc. Làm môn đệ Chúa sẽ được gia sản lớn lao, Nước Trời làm gia nghiệp trong tương lai. Do đó, muốn trở nên môn đệ trung thành, kiên vững thì phải biết lắng nghe và thực thi những điều Chúa truyền dạy: “Bất cứ ai không vác thập giá mình mà theo Ta, thì không đáng làm môn đệ của Ta”. Làm môn đệ Chúa chắc chắn nó đòi hỏi mỗi người, mọi người phải chịu đau khổ, phải từ bỏ những nô lệ của con người như tính hư nết xấu, thói nghiện rượu, nghiện hút thuốc, thói say xỉn, những điều xấu xa ở trần gian này. Làm môn đệ Chúa, không buộc phải chia lìa, cắt đứt với mối liên hệ của gia đình, hay những mối liên hệ làng xóm vv... Tuy nhiên, Chúa cần người môn đệ của Chúa vẫn sẵn sàng hy sinh cho tình yêu cao vời của Thiên Chúa. Người ta vẫn nhận ra một cảm dỗ rất nguy hiểm và gay gắt: đó là Thiên Chúa thì xem ra xa vời, linh thiêng, phải có đức tin mới nhận ra được, còn vật chất, của cải, vàng bạc thì sờ sờ ở trước mắt con người. Nên, con người dễ nhận ra những gì là đang ở tầm tay mình với. Của cải, tiền bạc, danh vọng, sắc đẹp dễ nắm bắt, dễ nhận ra, nó hấp dẫn và thu hút con người cách lạ lùng. Chính vì thế, Chúa mới đưa ra hai dụ ngôn “Xây thành và “Cuộc giao chiến”. Đã xây thành, đã giao chiến thì không còn giờ để bàn bạc, để cân nhắc, để đắn đo, nhưng phải bắt tay ngay, nỗ lực đầu tư cho việc xây dựng và nỗ lực để giao chiến hầu có thể thắng đối phương. Người môn đệ Chúa phải can đảm, kiên nhẫn vượt qua mọi thử thách, khó khăn. Người môn đệ của Chúa phải trung thành với tình yêu của Chúa và dám sinh tử với con đường Chúa vạch ra cho họ. Chúa không chấp nhận việc muốn làm môn đệ của Ngài mà lại có thái độ như người thanh niên giàu có, hay người đã cắm cày lại còn ngoái lại sau lưng. Theo Chúa là phải dứt khoát. Thánh Phaolô đã kêu gọi Philêmon quảng đại, chứ không cưỡng bách Philêmon thực hành các nhân đức. Ngài đã kết luận bức thư gửi cho Philêmon: “Tôi viết thư này cho anh với niềm tin tưởng là anh sẽ nghe theo vì tôi biết rằng việc anh sẽ làm hơn những gì mà tôi xin nữa”.

Lạy Chúa Giêsu, đi theo Chúa, làm môn đệ của Chúa luôn đòi hỏi phải quảng đại, hy sinh. Xin cho chúng con luôn nhận ra tình yêu của Chúa và kiên nhẫn “Vác thập giá của mình mà theo Chúa”. Amen.

*Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT*

# Ý Lễ Trong Tuần

**THỨ SÁU NGÀY 6 THÁNG 9, 2013**

**Anna, Maria** 1 Người  
**Antôn, Tổ Tiên QV**  
**Bình an, Như ý** Nguyễn Thị Tâm  
**CLH, Tiên nhân, Mồ côi** GD Mai Ngọc Vinh  
**Đôminicô** Phạm Viêm  
**Gioan Kim, LH trong Gia tộc** Trần Ngọc Sơn  
**Gioan, Monica, Tiên nhân** GD Thước + Tuyết  
**Giuse** Trần Thị Khiên  
**Giuse, Phêrô** 1 Người  
**LH Luyện ngục** 1 Người  
**Mathias, Anna, Bình an** Phạm Tina  
**Mồ côi** Vu Hannah  
**Mồ côi** 1 Người  
**Phêrô Maria** (Giỗ 100 ngày) Nguyễn Thanh Bình  
**Phêrô, Anna, Tiên nhân** GD Thước + Tuyết  
**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư

**THỨ BẢY NGÀY 7 THÁNG 9, 2013**

**Anna, Maria** 1 Người  
**Anna, Tạ ơn, Bình an, CLH** Dau  
**Augustinô** Phạm Viêm  
**Catarina, Tạ ơn** Nguyễn Ngọc Thương  
**Giuse, Philliphê** GD Ân Lan  
**Maria** (Lễ Giỗ) GD Hồng Mai  
**Matta** Các cháu Trần  
**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư  
**Tạ ơn** Nguyen Cuc

**CHÚA NHẬT NGÀY 8 THÁNG 9, 2013**

**Anna Maria** Phạm Cong Hoan  
**Antôn** Trần Chương + Vivian Dương  
**Bình an, Tạ ơn** Duy + Mẫn  
**Đaminh, Maria** Xuân Vũ  
**Đôminicô** GD Ngô Đức Hạnh  
**Giuse** (Giỗ), **Maria** (Giỗ) Trần Vy  
**Giuse, Gioan, 2 LH Maria, Tiên nhân** GD Đức Tân  
**LH đã qua đời** Thư Tuyên thiên  
**Maria** Vũ Thị Ngân  
**Martinô, Maria** GD Thăng Hà  
**Matthew** Phạm Viêm  
**Phaolô** (Giỗ 4 năm) Bích Khoa  
**Phaolô, Như ý, Cha Mẹ Nội Ngoại** 1 Người  
**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư  
**Tạ ơn** 1 Người  
**Têrêsa** 1 Người



**THỨ HAI NGÀY 9 THÁNG 9, 2013**

**Beneditô, Matta** Phú Như  
**Maria** (Lễ Giỗ) GD Suy + Thúy  
**Martinô, Maria** GD Thăng Hà  
**Phaolô, Thai nhi, Bình an** Phú Như  
**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư  
**Tạ ơn, Bình an** Hoang Nam Phuong

**THỨ BA NGÀY 10 THÁNG 9, 2013**

**Anna** Uyen Xuan  
**Maria** (Lễ Giỗ) GD Mai Ngọc Vinh  
**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư

**THỨ TƯ NGÀY 11 THÁNG 9, 2013**

**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư

**THỨ NĂM NGÀY 12 THÁNG 9, 2013**

**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư

**THỨ SÁU NGÀY 13 THÁNG 9, 2013**

**Anna** Phạm Viêm  
**Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma,**  
**Mồ côi** GD Bà Trần Hữu Lộc  
**Phêrô, Mồ côi** GD Sơn - Thư

## Phúc Âm

Lc 14, 25-33

Khi ấy, có nhiều đám đông cùng đi với Chúa Giêsu, Người ngoảnh lại bảo họ rằng: “Nếu ai đến với Ta mà không bỏ cha mẹ, vợ con, anh chị em và cả mạng sống mình, thì không thể làm môn đệ Ta. Còn ai không vác thập giá mình mà theo Ta, thì không thể làm môn đệ Ta.

“Có ai trong các người muốn xây tháp mà trước tiên không ngồi tính toán phí tổn cần thiết, xem có đủ để hoàn tất không? Kéo đặt móng rồi mà không thể hoàn tất, thì mọi người xem thấy sẽ chế giễu người đó rằng: ‘Tên này khởi sự xây cất mà không hoàn thành nổi’.

“Hoặc có vua nào sắp đi giao chiến với một vua khác, mà trước tiên không ngồi suy nghĩ xem mình có thể đem mười ngàn quân ra đương đầu với đối phương dẫn hai mươi ngàn quân tiến đánh mình chăng? Bằng chẳng nổi, thì khi đối phương còn ở xa, vua ấy sai một phái đoàn đến cầu hoà. Cũng thế, bất kỳ ai trong các người không từ bỏ tất cả của cải mình có, thì không thể làm môn đệ Ta”.

## Gospel

Lk 14, 25-33

Great crowds were traveling with Jesus, and he turned and addressed them, “If anyone comes to me without hating his father and mother, wife and children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple. Whoever does not carry his own cross and come after me cannot be my disciple.

Which of you wishing to construct a tower does not first sit down and calculate the cost to see if there is enough for its completion? Otherwise, after laying the foundation and finding himself unable to finish the work the onlookers should laugh at him and say, ‘This one began to build but did not have the resources to finish.’

Or what king marching into battle would not first sit down and decide whether with ten thousand troops he can successfully oppose another king advancing upon him with twenty thousand troops? But if not, while he is still far away, he will send a delegation to ask for peace terms. In the same way, anyone of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple.”





# Chúa Nhật 23 Thường Niên

Tv. 89

Lm. Thái Nguyên

## Chung Lời Cảm Tạ

Nguyễn Duy



ĐK. Trong hân hoan chúng con về đây, Mang tin yêu mơ ước nồng

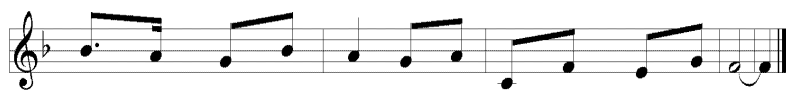


say, Cùng hợp tiếng ca tạ ơn Chúa lời thiết tha.

1. Bao năm
2. Như nai
3. Xin hiệp



1. tháng con hằng ước mơ về bên Chúa hát khúc tạ ơn, Ôi giây
2. khát mong nguồn nước trong hồn con khát chính Chúa tình thương, Con vui
3. nhất muốn người chúng con tình yêu Chúa nối kết đoàn con, Xin dâng



1. phút chan hòa thánh ân trong cõi lòng dâng trào ý thơ.
2. sống trở về thánh cung cho cõi lòng vương tròn ước mong.
3. Chúa trong một khúc ca lời cảm tạ muôn đời thiết tha.



1. Thực ngàn năm ở trước thiên nhan, tựa hồ như một ngày đã
2. Cuộc đời qua tựa giấc chiêm bao, tựa hồ như cỏ đồng xanh
3. Nguyện xin Chúa Ngài hãy ban cho được đầy no ân tình của



khuất, như một đêm thức giấc cảm canh. Chúa khiến con người trở về bụi đất  
thấm, khi chiều tan lá úa tàn khô. Chúa ơi xin Ngài trở lại và xót  
Chúa, để niềm vui thấm mãi đời con. Chúa thương ban ân sủng Ngài và điểm



thời: "Hãy trở về gốc hời người".  
thương chớ còn để tới bao giờ. ĐK: Thân lay Chúa Ngài là  
tô sự nghiệp mà chúng con làm.



chỗ dung thân muôn đời. Ngài là ánh sáng soi rạng người, từ đời này cho tới đời kia.

## Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 9

08/9/1987 Nguyễn Thanh Hai  
29/9/1987 Nguyễn Lai Thi  
03/9/1989 Cao Tuat  
25/9/1989 Lê Thị Hồng  
25/9/1993 Trần Văn Tư  
10/9/1995 Hoàng Dang Nguyen  
18/9/1997 Phạm Mạnh Thanh  
20/9/1997 Vũ Văn Trưng  
19/9/1999 Võ Thị Xương  
14/9/1999 Ka Ying Her  
25/9/2000 Mart Phạm Văn Quý  
16/9/2001 Maria Đỗ Thị Ngọc Dung  
09/9/2002 Phontane Khongxay  
30/9/2002 Maria Lê Thị Vê  
20/9/2003 Maria Nguyễn Thị Lan  
24/9/2003 Giuse Hoàng Bảo

24/9/2004 Anna Đồng Thị Tọ  
09/2006 Anna Nguyễn Thị Nghiêm  
04/9/2006 John B. Nguyễn Văn Trung  
17/9/2007 Maria Lê Thị Quý  
18/9/2007 Nguyễn Thanh Sơn  
28/9/2007 Laurence Nguyễn Văn Lượm  
12/9/2008 Maria Đỗ Thị Hạt  
17/9/2008 Giuse Nguyễn Phương  
06/9/2009 Bênêdictô Phạm Mạnh Hợp  
03/9/2010 Marcô Phạm Văn Địa  
12/9/2010 Giuse Nguyễn Văn Thiêm  
30/9/2010 Đoàn Thị Thu  
12/9/2011 Maria Nguyễn Thị Then  
15/9/2011 Maria Nguyễn Thị Chắc  
24/9/2012 Ngô Ngọc Minh



# Thông Báo



**TIỆC GÂY QUỸ:** Kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em, các bạn trẻ, quý đoàn thể ban ngành, ca đoàn, cùng quý đồng hương mua vé tham dự chương trình Đại Nhạc Hội gây quỹ tu sửa trường Giáo Lý - Việt Ngữ. Chương trình sẽ vào chiều thứ Bảy ngày 5 tháng 10 lúc 6:00 PM tại khách sạn Holiday Inn. gần phi trường. Ngôi trường này sẽ đúng 100 năm vào năm 2014 tới đây. Xin chân thành mời gọi mọi đóng góp của toàn thể giáo dân, đặc biệt là quý phụ Huynh học sinh, cũng như quý anh chị đã sinh hoạt, học tập trong mái trường này hơn 30 năm qua. Mọi chi tiết xin liên lạc VPGX. Chân thành cảm ơn.

**NGÀY KHAI GIẢNG TRƯỜNG GL-VN LAVANG:** Thánh Lễ Khai Giảng Niên Học mới, 2013-2014 sẽ vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 8 tháng 9 năm 2013 tại Khán Đài của Giáo Xứ. **Lưu ý:** Giáo xứ sẽ **KHÔNG CÓ THÁNH LỄ 11 GIỜ SÁNG** trong ngày Lễ Khai Giảng.

**CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG CHO NGÀY KHAI GIẢNG:** mừng 8 tháng 9: 9:00AM -10:15AM: Thánh Lễ Khai Giảng; 10:15AM- 11:15AM: Lớp Việt Ngữ; 11:20AM-12:05PM: Lớp Giáo Lý. Các em sẽ ra về lúc 12:05PM.

**Lưu ý:** Các em trong chương trình Mục Vụ Giới Trẻ (Youth Ministry) sẽ tập họp tại Nhà Nguyễn sau Thánh Lễ Khai Giảng.

**TĨNH TÂM:** để chuẩn bị cho năm học mới, Ban Giám Hiệu thân mời quý giảng viên GL-VN Lavang, quý thành viên trong Ban PHHS và Ban Giám Thị tham dự buổi tĩnh tâm do Cha Hiệu Trưởng Bathôlômêô hướng dẫn, từ 9 giờ sáng đến 2:30 chiều, Thứ Bảy, ngày 7/9/2013. Xin quý giảng viên và quý vị tham dự đông đủ.

**PHIÊN HỌP ĐỊNH KỲ CỦA GIÁO XỨ:** Kính mời Quý Vị Đại Diện của các ban ngành, đoàn thể và hội đồng hương đến tham dự phiên họp định kỳ của Giáo Xứ vào lúc 7:15 tối, Thứ Bảy, ngày mừng 14 tháng 9 năm 2013 tại phòng Lasan. Phiên họp này rất quan trọng, sẽ bàn về chương trình Tết Trung Thu, Tháng các đảng linh hồn, chương trình tĩnh tâm mùa vọng, và chương trình bảo quản, bảo trì, phát triển giáo xứ. Kính mời quý vị đại diện đi họp đông đủ.

**TẾT TRUNG THU:** Giáo xứ sẽ bắt đầu Bán Bánh Trung Thu trong bốn tuần liên tiếp từ ngày 24 tháng 8 cho đến 15 tháng 9. Xin quý ông bà và anh chị em mua ủng hộ. Tất cả số tiền lời thu được sẽ xung vào quỹ tổ chức ngày Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi từ 2 giờ chiều đến 7 giờ tối, Chúa Nhật ngày 22 tháng 9 năm 2013.

**LỚP KINH THÁNH:** Lớp Kinh Thánh dài hạn do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD, hướng dẫn sẽ bắt đầu học lại vào tối Thứ Hai mỗi tuần. Ngày đầu tiên của niên học này sẽ vào ngày 9 tháng 9 năm 2013, từ 7 giờ tối đến 8 giờ tối tại Phòng Lavang. Thánh Giêrônimô đã nói: **“Không biết Kinh Thánh là không biết Chúa Kitô.”** Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng dành một tiếng trong tuần để học hỏi thêm về Kinh Thánh, ngõ hầu đời sống tâm linh của chúng ta được vững mạnh trước những thách đố của thời đại. Quý vị nào muốn Mua Cuốn Kinh Thánh Trọn Bộ: Cựu và Tân Ước, giá tiền là \$25.00 Đôla một cuốn, xin liên lạc tại VPGX.

**TIN VUI:** Hòa theo niềm vui chung của cộng đồng người Việt tại thành phố Portland-OR, cũng như toàn thể cộng đồng người Việt Quốc Gia trên thế giới về quyết định của Sở Học Chánh thành phố Portland vào ngày Thứ Tư 21 tháng 8 năm 2013 vừa qua đã đồng ý chính thức thành lập chương trình song ngữ Việt-Mỹ cho con em chúng ta. Đây vừa là niềm vui vừa là niềm hãnh diện cho ngôn ngữ và văn hóa Việt Nam. Tạ ơn Chúa và cảm ơn tất cả những đóng góp của tất cả mọi người cùng quý ân nhân

**LỚP TÂN TÔNG:** Lớp Tân Tông sẽ bắt đầu học từ giữa tháng 9 năm nay cho đến Đêm Vọng Phục Sinh năm sau. Nếu quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Đạo Công Giáo hoặc người lớn đã được Rửa Tội nhưng chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức, xin ghi danh tại VPGX.

**RAO HÔN PHỐI LẦN II:** + anh Đoàn Cường John, con ông bà Đoàn Kiên, Eugene,OR. Xin kết hôn với chị Maria Phan Thủy Lynna, con ông bà Phan Ngọc Sinh, Beaverton, OR.  
+ anh Antôn Nguyễn Ngọc Hùng, con ông bà Nguyễn Ngọc Ánh, Đồng Nai VietNam. Xin kết hôn với chị Teresa Nguyễn Hoàng Như Hoa, con ông bà Giuse Nguyễn Văn, Portland, OR.

## Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ Chiều(6PM)	Xin Giỏ Quĩ HĐGX	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$4,039.55	\$362.00	\$1,968.00	\$2,405.00	\$8,774.55

**Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**



# TUẦN LỄ CẦU NGUYỆN CHO SYRIA

BÙI HỮU THƯ 9/1/2013



## **Xin nâng đỡ những ai chịu đau khổ vì bạo tàn**

ROME, Ngày 31 tháng 8, 2013 (*Zenit.org*) – Đây là kinh nguyện cho ngày 2 trong một tuần cầu nguyện cho Syria. Chiến dịch cầu nguyện được cơ quan Bác Ái Công Giáo trợ giúp cho Giáo Hội nghèo khó.

## **Cầu nguyện và cầu bầu cho hòa bình tại Syria**

*Lạy Thiên Chúa từ bi nhân hậu,  
Xin lắng nghe tiếng than khóc của người dân Syria  
Xin nâng đỡ những ai chịu đau khổ vì bạo tàn  
Xin an ủi những ai đang thương khóc kẻ chết  
Xin ban sức mạnh cho các nước láng giềng của Syria để họ tiếp đón những người tị nạn  
Xin cải hóa tâm hồn những người đang cầm vũ khí  
Và bảo vệ cho những ai đang dần thân kiến tạo hòa bình.  
Lạy Thiên Chúa của niềm hy vọng,  
Xin soi sáng cho các vị lãnh đạo để họ lựa chọn hòa bình thay vì chiến tranh, và tìm kiếm  
sự hòa giải với những kẻ thù của họ  
Xin đốt nóng Giáo Hội hoàn vũ với ngọn lửa của sự thương cảm đối với người dân Syria  
Và ban cho chúng con niềm hy vọng cho một tương lai được xây dựng trên công lý cho tất  
cả mọi người*

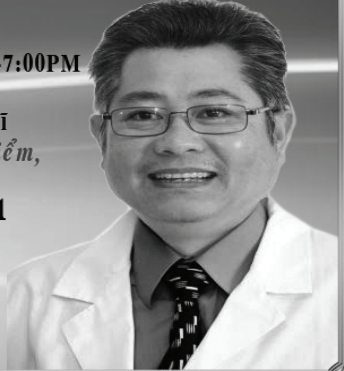
Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô, Hoàng Tử của Hòa Bình và Ánh Sáng thế gian.  
Amen

## **Xin nâng đỡ những ai chịu đau khổ vì bạo tàn**

Syria, một chiến trường: “Nơi sở làm bị tàn phá. Sự ngây thơ của con trẻ bị phá hủy. Gia đình, nhà cửa bị phá hủy. Trường học, nơi thờ phượng, bệnh viện, bị phá hủy ... một thảm trạng bạo tàn đang lan tràn bên dưới sự thờ ơ ngó nhìn của biết bao nhiêu người. Một quốc gia nhỏ bé đang gánh vác hình ảnh đau đớn và nặng nề của Chúa Giêsu trên thập giá. ‘Vẫn chưa thấy ông Simôn thành Xyrênê xuất hiện’.  
6,8 triệu người đang chịu ảnh hưởng bởi cuộc chiến tại Syria. “Thời gian của sự thịnh lặng đang đến gần... những cái nhìn thâm lắng, đầy tràn nước mắt với những con tim bị tan vỡ là ngôn ngữ kết hiệp chúng ta với trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ Maria đứng dưới chân thập giá ...”

Với những ai đang chịu đau khổ vì những bạo tàn này, chúng ta cầu xin rằng sau những đau khổ và bao nhiêu khủng khiếp này, họ sẽ không đánh mất niềm hy vọng về một giải pháp hòa bình và công chính. Chúng ta cầu xin cho có nhiều “Simôn thành Xyrênê” xuất hiện, sẵn sàng vác thập giá và đỡ nâng gánh nặng cho người dân này. Lạy Mẹ Maria, Nữ Vương Hòa Bình, xin cầu cho Syria, xin cầu cho chúng con.

**Golden Dawn Clinic**  
 Phone: 503-788-6483  
 Cell: 503-853-0975  
 Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM  
 Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM  
 Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ  
 Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,  
 Medicare Và Care Oregon  
 2448 SE 89th. Ave. Ste #1  
 Portland, OR. 97216



**Thuyết Trần, MD. PhD.**  
 Bác Sĩ Gia Đình  
 Internal Medicine

**M & J**  
 Insurance Agency  
**Auto Home Commercial**  
*Hien (Mimi) Nguyen*  
 Insurance Agent / Broker  
**(503) 453-2052**  
 Email: MJ\_ins@yahoo.com



*Anna's Bridal* **Grand Opening**  
 Feb 2nd, 2013  
**Bán và Cho Thuê**  
 Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.  
 Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556  
 6604 SE 82nd Ave. Portland, OR 97266

**TRUNG TÂM CHĂM GIỮ**  
 332 NE 82nd Ave  
 Portland, OR 97220  
**503 997 8743**  
**ĐỖYS Vũ v Thảo**  
 Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



PHONE: (503) 875-8715  
 FAX: (800) 438-3124  
 E-mail: young.tran@kofc.org  
 Web: www.kofc.org



**Young Tran, MBA**  
 FIELD AGENT  
 KNIGHTS OF COLUMBUS

There is no higher rated insurer in the U.S and Canada than the Knights of Columbus

*Sally H. Miller*  
**Honda HILLSBORO**  
 Driven By You.



Mua, Bán, Trade-ins các loại xe đặc biệt là Honda giá khuyến mãi cho đồng hương.  
 www.hondahillsboro.com



**TOM NGUYEN**  
 Sale Consultant  
 tom.nguyen@lhm.com  
 Cell : (503) 544 - 1907

750 SW Oak Street.  
 Hillsboro, OR 97123  
 Main : (503) 735 - 7300

**Hoang Nguyen, MD**  
**Mia Foy, FNP**  
**Lynne Nguyen, PA-C**  
**Amy Scheer, PA-C**  
**John Cherveney, DC**  
**Thao Vu, L. Ac**



**Columbia Medical Clinic P.C.**  
**503.255.1111**  
**503.777.5995**  
 FAX: 503.777.8005  
 www.columbiaclinic.com

**Giờ Mở Cửa**  
 Mon - Fri  
 9:00AM - 6:00PM  
 Saturday  
 9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,  
 Portland, OR 97206

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance

**BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR**



7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206  
**Free Estimate!**  
**503-208-2589**  
**503-706-8834**

**Phở Hùng**  
 3120 SE 82nd Ave  
 Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
 Mở Cửa 7 ngày  
 10AM - 10 PM



**Phở 99 - Việt Nam**  
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
 http://www.pho-hung.com

**Northwest Merchants**  
 nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.



Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**  
 Web: [www.nwmerchants.com](http://www.nwmerchants.com)


**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA GENERATIONS FAMILY MEDICINE P.C**

phục vụ tận tâm uy tín xuất sắc

**8106 NE Wasco St , Portland OR 97213 (503) 255 8258**  
 { thay thế Bác Sĩ Vương Trần }

Mon/Tue/Thur/Fri: 9am-6pm || Wed: 9am-1pm || Sat: 9am-3pm

- Dịch vụ sức khỏe cho mọi lứa tuổi
- Bác sĩ với nhiều năm kinh nghiệm
- Nhận tất cả các bảo hiểm và hạn ngạch quý vị không có bảo hiểm.



**Thanhlong Pham MD**

GAS (XĂNG)			
		%	QTY Total
76 Gas	\$25	1.50%	\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%	\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%	\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%	\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%	\$
SPECIALTY STORES			
(CỬA HÀNG KHÁC)			
		%	QTY Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%	\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%	\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%	\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%	\$
Gymboree	\$25	13.00%	\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%	
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%	\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%	\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%	\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%	\$
<b>TOTAL all Columns =</b>		<b>\$</b>	

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)			
		%	QTY Total
ASIA Tour Travel		1.50%	\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%	\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%	\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%	\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)			
		%	QTY Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%	\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%	\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%	\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%	\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%	\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%	\$
Nike	\$25	12.00%	\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%	\$
Ross Dress for Less \$25		8.00%	\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%	\$
Target	\$25 / \$100	2.00%	\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%	\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%	\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**  
 "Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."



**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle E. Dukelow, P.C.**  
 Sony Do phụ tá luật sư  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
 (503) 288-1992 (24/24)  
 1800-378-2842  
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...  
*Tham khảo miễn phí*

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
 Trần Hữu Thành  
**PORTLAND OFFICE**  
 10121 SE Sunnyside RD Site 300  
 Clackamas OR 97015  
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com  
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ  
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon  
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương  
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**  
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ  
**503-517-0054**  
 LE IMMIGRATION LAW, LLC  
 www.leimmigrationlaw.com

**TRAN PHARMACY**  
 7816 NE SANDY Blvd  
 PORTLAND O.R 97213  
 Ph : 971-244-1100  
 Fax : 971-244-1101  
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm  
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm  
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm  
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

**GLISAN DENTAL**  
 TÂN PHẠM, DMD  
 PETER GIANG VŨ, DMD  
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
 503-208-2220  
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân  
 không có bảo hiểm  
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
 Tel# (503) 252-3559  
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
 Uy tín - Thành thật


**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE POWELL Blvd suite H,  
 Portland O.R 97206  
 (ngay food4less center)  
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842  
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C  
 Chuyên Trị :  
 Tai nạn xe cộ, Lao động  
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

**Accident Care Specialist**  
 Trung Tâm Điều trị  
 Thương Tích Tai Nạn  
  
 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555  
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222  
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)  
**DR. ALEXIS LEE D. C**  
 Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927  
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Niềng răng (Braces) - Invisalign  
 BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
 với sự công tác của các Bác Sĩ  
 Nha Khoa và Hygienists

**TRAN AIR**  
 Heating & Airconditioning  
 Licensed-Bonded-Insured  
**503-516-7907**  
**HẢI TRẦN**  
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

**ACCIDENT & WELLNESS**  
**CHIROPRACTIC**  
 Chuyên trị thương tích do tai nạn  
 xe cộ, lao động, thể thao  
 Đau cổ, Đau lưng,  
 Nhức đầu, Tê tay, chân...  
 Dr. Lina Thunga Tran, DC  
 (503) 992-6080  
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

**HÙNG Q. LẠ**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232  
  
 Giảm giá đến 40%  
 cho bảo hiểm xe và nhà

Roseway Family Dental  
 7346 NE Sandy Blvd Suite A  
 Portland, OR 97213  
 (503) 287-7899  
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer  
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan  
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi  
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới  
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng  
 Bác sĩ Nha khoa  
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên  
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

**HIGHLIGHTT**  
**AUTO BODY**  
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng  
 Các Loại Xe  
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
 11109 SE Division St. 97266

\* Nhà & Xe  
 \* Nhân Thọ  
 \* Thương Mại  
 \* Financial Advisor  
  
**NHẬT NGUYỄN**  
 (503) 351 - 1500  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

**PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES**  
 Licensed in Oregon & SW Washington  
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.  
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**  
 Cell: **503-804-4284** E-fax: 503-520-2268  
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660  
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

**Bánh Tét Miền Trung**  
 Đặc biệt thơm ngon  
**503 - 206 - 9890**  
**971 - 269 - 6744**  
 Thủy Nguyễn

**UYEN "WINNIE" NGUYEN**  
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812  
 ALPINE MORTGAGE PLANNING CELL 503-997-9571  
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE OFFICE 503-496-3834  
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350 FAX 503-496-3835  
 CLACKAMAS, OR 97015 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN

**PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES**  
 Licensed in Oregon & SW Washington  
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.  
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**  
 Cell: **503-804-4284** E-fax: 503-520-2268  
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660  
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

**MÁY CREDIT CARD**  
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card  
**Andy Dung Dau** - FREE Máy  
 (503) 954-5888  
 (503) 567-9022  
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác  
 - Cung cấp giấy miễn phí  
 - Không có lệ phí hàng năm  
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời  
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí  
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

**VĂN PHÒNG KHAI THUẾ**  
**RICHARD'S TAX SERVICE**  
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220  
 (Bên Trong Chợ Fubon)  
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502  
 \* Khai Thuế cá nhân & thương mại.  
 \* Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll  
 \* Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.  
**RICHARD V NGUYEN, EA., LTC**  
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

**R.C. CONSTRUCTIONS**  
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:  
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,  
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...  
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:  
**Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

**HOÀI-NAM Film Studio**  
 Pro Video & Photo  
 Wedding Video  
 Special Event, DVD Authoring  
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits  
 Pro Digital Photos  
 DVD & CD Commercial Duplication  
 Professional Equipment - Broadcast Quality  
**Tel: 503-255-3631**  
 Email: hoainamvideo@gmail.com

**Insurance Plus**  
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?  
 XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẶNG**  
 AGENT: OR & WA

**Oregon**  
 Serving You Since 1948  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
 Cell : 503 341-6937  
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**

**RESIDENTIAL & COMMERCIAL**  
 Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.  
 (503) 515-5842  
**TONY PHẠM**  
 LOAN OFFICER

**An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý**  
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION  
 ♦ Tai nạn xe cộ  
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)  
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.  
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà  
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt  
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**



# Chương Trình Gây Quỹ Tu Sửa Trường Học

Các Em Cần Sự Giúp Đỡ Của Quý Vị!!!

WE NEED YOUR HELP!!!

Kính thưa quý cụ, quý ông bà, anh chị em và đặc biệt là quý phụ huynh học sinh trường Giáo Lý và Việt Ngữ La Vang, Hàng năm vào mùa học, trường có gần 1,200 em học sinh nhập học. Con số này theo ngày tháng sẽ gia tăng nhưng số phòng học hiện thời lại cố định nên trong tương lai sẽ là vấn đề. Hơn thế nữa, tòa nhà trường học trong năm 2014 sẽ được tròn 100 tuổi. Trong suốt thời gian trường hoạt động chúng ta chỉ mới có đủ phương tiện thay mái nhà vào năm 2007-2008. Bên cạnh đó chỉ là những sửa chữa tạm thời để đáp ứng nhu cầu cấp bách. Thật thương tình khi vào mùa Đông thấy các em học sinh mặc áo thật dày mà vẫn co ro trong lớp học chỉ vì cửa sổ quá cũ, không giữ được hơi sưởi và hệ thống dẫn sưởi thì lại quá xưa dùng hơi nước nóng nên không đủ sức truyền hơi ấm đến từng phòng học. Đầu mùa hè thì các phòng học lại quá nóng bức và nắng chói chang vì những màn cửa chỉ là những tấm vải mỏng đã cũ không nguyên vẹn để đủ sức che nắng nữa. Khi nhìn hình huy hiệu của chương trình Đại Nhạc Hội gây quỹ, các em học sinh cầm tay nhau trên con đường cùng hướng tới trước như cùng hướng về tương lai, phải chăng các em muốn nói lên một ước mơ hằng ôm ấp nhưng lại không biết sao cho thành tựu. Ước mơ đó thật đơn sơ: là một ngôi trường với các lớp học an toàn, khang trang, rộng rãi và đầy đủ dụng cụ học đường cần thiết trong việc giảng dạy. Chúng ta là ông bà, cha mẹ, hay thân nhân của các em, hãy cùng nhau giúp các em đạt được ước mơ nhỏ bé này. Đây là một dự án trùng tu lớn và quan trọng, chỉ có thể hoàn thành được trước hết là nhờ ơn Chúa, sau là trông vào sự công tác của mọi thành phần dân Chúa. Vì thế chúng tôi tha thiết mời gọi sự giúp đỡ của quý vị để ngôi trường nơi mà con cháu chúng ta đã, đang, và sẽ tiếp tục theo học, mãi mãi là mái trường thân yêu nhiều kỷ niệm đẹp và là nơi các em được dạy dỗ cách sống của người Công Giáo Việt Nam. "Một cây làm chẳng nên non, ba cây chụm lại nên hòn núi cao." Thật vậy, thưa quý vị, nếu mỗi người trong chúng ta đều cùng cố gắng góp sức ủng hộ cho chương trình gây quỹ này, chúng tôi tin chắc rằng mong ước của các em học sinh - con cháu của tất cả chúng ta - sẽ thành sự thật. Nguyễn xin Mẹ La Vang và Thánh Cả Giuse luôn chuyển cầu để Thánh Thần Thiên Chúa trợ sức cho chúng ta sớm được như ý nguyện.

scripnow!

THẺ ĐIỆN THOẠI  
*Thúy Nga*  
Phone

Giáo xứ sẽ nhận được  
**40%**  
lợi nhuận từ số tiền mua thẻ điện thoại.



Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 7.9 ¢/min		Tỉnh [84-XX ] 9.9 ¢/phút		Di động [84-9X] 9.9 ¢/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	127	\$10	101	\$10	101
\$25	316	\$25	253	\$25	253
\$35	443	\$35	354	\$35	354
\$50	633	\$50	505	\$50	505
\$100	1266	\$100	1010	\$100	1010

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 7.9 cents/phút
- Các Tỉnh 9.9 cents/phút
- Di Động 9.9 cents/phút

**Đại Nhạc Hội Gây Quỹ** Oct. 5th, 2013

**Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang**

**Trường Em my school!**

Ca Sĩ Nguyễn Khang

Ca Sĩ Thanh Hà

Nhà Áo Thuật Gia Minh Trán

Mục Đích: Gây Quỹ Tu Sửa Trường Học

Thời Gian: Ngày 05 Tháng 10 Năm 2013 Từ 6:00PM đến 11:00PM

Địa Điểm: Holiday Inn Portland Airport Columbia Conference Center 8521 NE Columbia Blvd. Portland, OR 97220

Mục Đích: Gây Quỹ Tu Sửa Trường Học

Vé Vào Giá:  
Vé VIP: \$100  
Vé hàng I: \$75  
Vé hàng II: \$50  
Vé hàng III: \$35

Vé Có Bán tại Văn Phòng Giáo Xứ Mọi Chúa Nhật từ 9:00am-2:00pm

Ban Nhạc THE RAINBOW

Hong Phat & Thanh Thao Market



Vé vào cửa Đại Nhạc Hội Gây Quỹ có bán tại Văn Phòng Giáo Xứ mỗi Chúa Nhật bắt đầu từ Ngày 21 Tháng 7, 2013 từ 9:00 am - 2:00 pm.

“Xin kính mời quý vị”

**CẢM ƠN** sự ủng hộ và lòng hy sinh quảng đại của quý vị.